

Réglage de la chaîne de transmission:

Pour régler la chaîne de transmission:

1. Desserrer l'écrou (1) de l'axe de roue.
2. Régler la tension de chaîne en tournant les tendeurs (2) des deux côtés.
3. Après le réglage, s'assurer que les mêmes repères (3) sont en regard des ergots (4) des deux côtés du bras oscillant.

NOTE: Si la flèche de la chaîne est excessive lorsque la roue arrière a été déplacée sur la limite maximale de réglage, c'est le signe que la chaîne est usée et qu'elle doit être remplacée.

Einstellung der Antriebskette:

Um die Antriebskette einzustellen:

1. Die Hinterachsenmutter (1) lösen.
2. Beide Einsteller (2), rechts und links, gleichmäßig drehen, um den Kettendurchhang zu erhöhen oder zu vermindern.
3. Nachdem die Kette gemäß Vorschrift gespannt ist, vergewissern Sie sich, daß dieselben Einstellindexmarken (3) auf die Anschlagstifte (4) auf beiden Seiten der Schwinge ausgerichtet sind.

ZUR BEACHTUNG: Falls der Kettendurchhang übermäßig groß ist, wenn die Hinterachse bereits am hinteren Anschlag steht, ist die Antriebskette verschlissen und muß erneuert werden.